



Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, 80327 München

Per E-Mail
Gymnasien - staatlich
(per OWA)

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)
V.2-BS5400.5-15444

München, 18.03.2024
Telefon: 089 2186 1991
Name: Herr Schmidt

**Konsularischer muttersprachlicher Unterricht im Schuljahr 2024/2025;
hier: Anmeldung**

Anlagen:

- Anmeldebogen des albanischen Generalkonsulats (2 Anlagen)
- Anmeldebogen des bosnischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des italienischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des kroatischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des polnischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des portugiesischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des serbischen Generalkonsulats (3 Anlagen)
- Anmeldebogen des spanischen Generalkonsulats (2 Anlagen)
- Anmeldebogen des tschechischen Generalkonsulats (1 Anlage)
- Anmeldebogen des türkischen Generalkonsulats in München (2 Anlagen)
(für Oberbayern, Niederbayern und Schwaben)
- Anmeldebogen des türkischen Generalkonsulats in Nürnberg (5 Anlagen)
(für Oberpfalz, Oberfranken, Mittelfranken und Unterfranken)
- Anmeldebogen des ungarischen Generalkonsulats (2 Anlagen)

Sehr geehrte Frau Kollegin, sehr geehrter Herr Kollege,

der muttersprachliche Ergänzungsunterricht wird in Bayern seit dem Schuljahr 2009/2010 durch die konsularischen Vertretungen der Staaten organisiert. Das Staatsministerium begrüßt diese Zusatzangebote, die auch für

Schülerinnen und Schüler an bayerischen Gymnasien von Interesse sein können, weshalb wir Sie auch für das kommende Schuljahr wieder um Ihre organisatorische Unterstützung bitten.

Folgende **allgemeine Informationen** zum konsularischen muttersprachlichen Unterricht könnten Ihnen bei den Vorbereitungen hilfreich sein:

- Der konsularische muttersprachliche Unterricht ist keine schulische Veranstaltung, es besteht kein Versicherungsschutz für die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler über die gesetzliche Schülerunfallversicherung.
- Über die Bereitstellung von Räumlichkeiten der Schule, eventuelle Mietgebühren sowie den Rahmen für die Nutzung der schulischen Einrichtungen (z.B. Anfertigung von Kopien) entscheidet der Sachaufwandsträger.
- Der Lehrplan des konsularischen muttersprachlichen Unterrichts und die verwendeten Lehrwerke sind inhaltlich und finanziell in der Verantwortung der konsularischen Vertretungen.
- Gemäß KMS vom 08.10.2009 Nr. VI.9-5 S 5400.5-6.094000 kann über den regelmäßigen und erfolgreichen Besuch eines konsularischen muttersprachlichen Unterrichts auf Antrag eine Bescheinigung ausgestellt werden. Diese wird den Jahres- bzw. Abschlusszeugnissen als Beiblatt beigelegt. Ein entsprechender schriftlicher Nachweis des Konsulats über die erbrachten und benoteten Leistungen muss der Schule rechtzeitig vorgelegt werden.

Anmeldeverfahren

In der Anlage erhalten Sie die von den jeweiligen konsularischen Vertretungen verfassten Informationsschreiben bzw. Anmeldebögen zum konsularisch organisierten Unterricht. Wir bitten Sie, diese an die Erziehungsberechtigten der Schülerinnen und Schüler, für die dieses Angebot von Interesse sein könnte, in geeigneter Weise weiterzuleiten. Die ausgefüllten Anmeldebögen sollen nach Möglichkeit gesammelt von der Schule an die zuständige konsularische Vertretung übermittelt werden. Kopien der Anmeldebögen verbleiben an der Schule.

Unterlagen des **Generalkonsulats Rumänien** werden nachgereicht.

Sehr geehrte Frau Kollegin, sehr geehrter Herr Kollege,
für Ihre Unterstützung bei der Umsetzung dieses Angebots danke ich
Ihnen.

Mit freundlichen Grüßen
gez. Astrid Barbeau
Ministerialrätin

S.  R.

Embaixada de Portugal - Botschaft von Portugal Berlin
Coordenação do Ensino Português
Abteilung für Bildung und Schulwesen



Formulário para Frequência de Curso de Língua e Cultura Portuguesas Antragsformular für die Teilnahme am Unterricht Portugiesisch

Nome do Aluno Name des Schülers	Nacionalidade Staatsangehörigkeit
Local de Nascimento Geburtsort	Data de Nascimento Geburtsdatum
Nome do Pai Name des Vaters	
Nome da Mãe Name der Mutter	
Morada Adresse	
Telefone Telefon	Email
Nome da Escola Name der Schule	
Morada da Escola Adresse der Schule	
Classe Alemã Deutsche Regelklasse	

Eu gostaria que o/a meu/minha Filho/a, no próximo ano letivo de 2024/2025, frequentasse o Curso de Língua e Cultura Portuguesas, o qual é organizado pela Embaixada de Portugal em Berlim/Camões – Instituto da Cooperação e da Língua em Portugal.

Ich möchte, dass mein Kind im kommenden Schuljahr 2024/2025 am herkunftssprachlichen Unterricht Portugiesisch teilnimmt, der von der Botschaft von Portugal in Berlin/Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. (Öffentliches Institut für Zusammenarbeit und Sprache) in Portugal organisiert wird.

A inscrição obriga à frequência regular das aulas de Língua e Cultura Portuguesas e vigora, no mínimo, durante um ano letivo.

Die Anmeldung verpflichtet zur regelmäßigen Teilnahme am herkunftssprachlichen Unterricht und gilt mindestens für die Dauer eines Schuljahres.

Pedimos-lhe que devolva este formulário diretamente para os serviços do Consulado (ver morada, ou email abaixo) até ao dia **05.04.2024**. Nós entraremos depois em contacto para a inscrição.

*Wir bitten Sie, dieses Anmeldeformular direkt an das portugiesische Generalkonsulat bis **05.04.2024** zurückzusenden (Anschrift oder E-Mail s. u.). Wir werden uns umgehend bei Ihnen melden, um die Anmeldung zu bestätigen.*

Data _____ Ass. do Encarregado de Educação _____
Datum _____ Unterschrift der Erziehungsberechtigten _____

Consulado-Geral de Portugal
Coordenação de Ensino - Estugarda
Königstr. 20
70173 Stuttgart

☎ 0711 / 295373
sare.estugarda@gmail.com



Generalkonsulat der Republik Albanien



SHKOLLA SHQIPE NË BAVARI



Generalkonsulat der Republik Kosovo

Formulari i regjistrimit për mësimin plotësues në gjuhën shqipe për vitin shkollor 2024/25
Anmeldungsformular für den muttersprachlichen (albanisch) Unterricht für das Schuljahr 2024/25

Emri i nxënësit - 1 Name des Schülers - 1		Ditëlindja Geburtsdatum	
Emri i nxënësit - 2 Name des Schülers - 2		Ditëlindja Geburtsdatum	
Emri i nxënësit - 3 Name des Schülers - 3		Ditëlindja Geburtsdatum	
Emri i babait Name des Vaters		Emri i nënës Name der Mutter	
Adresa e banimit Wohnadresse		Kodi postar dhe qyteti PLZ und Stadt	
Numri i telefonit Telefonnummer		Adresa e emailit Emailadresse	
Emri dhe adresa e shkollës Schulname und Adresse			
Emri i paguesit (Poseduesi i llogarisë bankare) Name des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber)			
Shuma vjetore Jahresbeitrag	<input type="checkbox"/> Për një fëmijë 120,00 € <input type="checkbox"/> Für ein Kind 120,00 €	<input type="checkbox"/> Për dy fëmijë 180,00 € <input type="checkbox"/> Für zwei Kinder 180,00 €	<input type="checkbox"/> Për tre e më shumë fëmijë 240,00 € <input type="checkbox"/> Für drei und mehr Kinder 240,00 €
IBAN:		BIC	
Vendi dhe data Ort und Datum		Nënshkrimi Unterschrift	

Unë autorizoj LAPSH Bavari e.V. të tërheqë para nga llogaria ime. Njëkohësisht, unë udhëzoj bankën time që të lejojë tërheqjet e parave nga LAPSH Bavari e.V. nga llogaria ime.

Shënim: Ky mandat i tërheqjes përdoret vetëm për tërheqjet direkte të nxjerra nga llogaritë e kompanisë. Nuk kam të drejtë të kërkoj kthimin e shumës së tërhequr pas debitimit. Unë kam të drejtë të udhëzoj bankën time, deri në afatin e caktuar, për të mos lejuar tërheqjen.

Ich ermächtige LALE Bayern e.V. Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von LALE Bayern e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Dieses Lastschriftmandat dient nur dem Einzug von Lastschriften, die auf Konten von Unternehmen gezogen sind. Ich bin nicht berechtigt, nach der erfolgten Einlösung eine Erstattung des belasteten Betrages zu verlangen. Ich bin berechtigt, mein Kreditinstitut bis zum Fälligkeitstag anzuweisen, Lastschriften nicht einzulösen.

Dëshiroj që fëmija im të marrë pjesë në mësimin plotësues në gjuhën shqipe, i cili organizohet nga LAPSH Bavari dhe mbështetet nga Konsullata e Shqipërisë dhe ajo Kosovës.

Ich möchte, dass mein Kind beim albanischen Ergänzungunterricht teilnimmt, das von LALE Bayern e.V. organisiert und vom Albanischen und Kosovarischen Generalkonsulat in München unterstützt wird.

Regjistrimi kërkon ndjekjen e rregullt të mësimin plotsues në gjuhën shqipe dhe zgjat më së paku një vit shkollor.

Die Anmeldung verpflichtet zum regelmässigen Besuch des Unterrichts und gilt mindestens für die Dauer eines Schuljahres.

Në një shkollë, mësimi mund të mbahet vetëm nëse të paktën dymbëdhjetë prindër kanë paraqitur kërkesën.

An einer Schule kann der Unterricht nur dann erteilt werden, wenn mindestens zwölf Eltern dazu einen Antrag gestellt haben.

Nëse numri i nxënësve në një shkollë nuk është i mjaftueshëm, atëherë fëmija mund të vijojë mësimet edhe në një shkollë tjetër të afërt, **nëse ju dëshironi**.

Wenn die Zahl der Schüler an einer Schule nicht ausreicht, darf Ihr Kind, **wenn sie möchten**, an einer anderen Schule in der Nähe am Unterricht teilnehmen.

Pajtohem që fotot e fëmijëve të mi të publikohen në faqen e internetit të LAPSH-it për Bavari. Ky pëlqim vlen deri në revokim.

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos meiner Kinder auf der Homepage der LALE e.V. veröffentlicht werden. Dieses Einverständnis gilt bis zum Widerruf.

Data / Datum

Nënshkrimi i Prindit / Unterschrift des Erziehungsberechtigtem

Lidhja e Arsimitarëve dhe e Prindërve Shqiptarë
Liga der albanischen Lehrer und Eltern in Bayern e.V.

Adresse: LALE Bayern e.V. C/o. TravelLines, Goethestr. 3, 80336 München

Telefon: +49 173 9628571 • Email: info@lapsh-bavari.de • St.-Nr. 143/218/81131

Stadtsparkasse München • IBAN: DE37 7015 0000 1004 8179 44 • BIC: SSKMDEMXXX



Të nderuar Prindër,

është dëshira jonë e përbashkët që fëmijët tanë, të cilët janë e ardhmja jonë, të gëzojnë një arsim të mirë dhe të bëhen bashkëqytetarë të suksesshëm dhe të përgjegjshëm.

Në mënyrë që fëmijët tanë të jenë të suksesshëm në shkollat ku ata ndjekin mësimin e rregullt, ata duhet të zotërojnë gjermanishten në një nivel të përparuar. Fëmijët të cilët nuk e njohin mirë gjuhën shqipe, e kanë shumë të vështirë të mësojnë mire gjuhën gjermane. Në një shoqëri multikulturore sikur asaj të Gjermanisë, të njohurit vetëm gjuhën gjermane ose vetëm atë shqipe mbetet paleverdshmëri. Suksesi shkollor i fëmijëve dygjuhësh, pra i atyre që ndjekin mësimin plotësues në gjuhën shqipe dhe njëherësh mësojnë edhe gjermanishten, është në nivel shumë më të lartë sesa i fëmijëve njëgjuhësh. Gjithashtu është e vërtetuar që, fëmijët që rriten me dy gjuhë dhe me dy kultura janë më tolerantë ndaj të tjerëve, si dhe kanë aftësi më të theksuara shoqërore në përditshmërinë e tyre dhe në raport me të tjerët.

Që nga viti shkollor 2017/2018, LAPSH Bavari e.V. në bashkëpunim me Ministrinë Shtetërore të Bavarisë për Arsim dhe Kulturë, si dhe me përkrahjen dhe mbështetjen e Konsullatave të Përgjithshme të Republikës së Shqipërisë dhe asaj të Kosovës, organizon dhe menaxhon mësimin plotësues në gjuhën shqipe në shkollat fillore, ato të mesme dhe në gjimnaze në Bavari. Mësimi plotësues mbahet nga mësues të diplomuar dhe të vërtetuar nga Ministrinë përkatëse të arsimit dhe diasporës.

Ndjekja e këtij mësimi plotësues, i cili zhvillohet jashtë mësimin të detyrueshëm në sistemin shkollor gjerman, varet nga kërkesa e prindërve. Në varësi të llojit të shkollës, nxënësit që marrin pjesë rregullisht në shkollën shqipe, në fund të vitit shkollor marrin një mirënjohje që kanë vijuar mësimin plotësues në gjuhën shqipe, ose në certifikatat e tyre shënohet që kanë marrë pjesë në mësimin plotësues në gjuhën shqipe.

Që mësimi plotësues në gjuhën dhe kulturën shqipe të mund të zhvillohet, duhet që së paku 12 prindër të paraqesin një kërkesë në administratën e shkollës në të cilën mësojnë fëmijët e tyre. Aplikimi, i cili ka për qëllim kërkesën për të marrë pjesë në mësimin plotësues shqip, jepet nga administrata e shkollës. Ju gjithashtu mund të merrni kërkesën nga mësuesit shqiptarë, shoqatat e prindërve shqiptarë, ose mund ta shkarkoni nga faqja e internetit të LAPSH Bavari e.V.

Nëse në shkollën ku fëmija juaj vijon mësimin, numri i aplikimeve nuk është i mjaftueshëm, atëherë ju mund të regjistroni fëmijën tuaj në një shkollë tjetër në zonën që ofron mësim plotësues në gjuhën shqipe.

Vendosni që sot për një të ardhme më të mirë për fëmijët tuaj! Dorëzoni kërkesën për mësimin plotësues në gjuhën shqipe në administratën e shkollës së fëmijës tuaj dhe ofroni atyre mundësinë për të mësuar gjuhën e ëmbël shqipe, gjuhën e prindërve dhe të parëve të tyre.

Me nderime të sinqerta,


Milazim Ukaj
Kryetar i LAPSH-it për Bavari

Lidhja e Arsimtarëve dhe e Prindërve Shqiptarë
Liga der albanischen Lehrer und Eltern in Bayern e.V.
Adresse: LALE Bayern e.V. C/o. TravelLines, Goethestr. 3, 80336 München
Telefon: +49 173 9628571 • Email: info@lapsh-bavari.de • St.-Nr. 143/218/81131
Stadtsparkasse München • IBAN: DE37 7015 0000 1004 8179 44 • BIC: SSKMDEMXXX



Liebe Eltern,

es ist unser gemeinsamer Wunsch, dass unsere Kinder, die die Garantie unserer Zukunft sind, eine gute Ausbildung genießen und zu erfolgreichen, produktiven und verantwortungsbewussten Mitbürgern werden.

Damit unsere Kinder auf den Schulen, die sie besuchen erfolgreich sein können, müssen sie die Deutsche Sprache auf fortgeschrittenem Niveau beherrschen. Allerdings ist es für Kinder, deren Albanisch Kenntnisse nicht ausreichend sind, auch schwer das Deutsche zu erlernen. In einer multikulturellen Gesellschaft sind Kinder, die nur das Deutsche oder nur das Albanische lernen, leider einseitig ausgebildet. Der Schulerfolg von zweisprachigen Kindern, die Albanisch Unterricht erhalten und damit sowohl das Deutsche als auch das Albanische erlernen, ist auf einem höheren Niveau als einsprachige Kinder. Außerdem zeigt sich, dass Kinder die in zwei Sprachen und zwei Kulturen aufwachsen, in ihrem Sozialleben toleranter und ihre Kompetenzen im gemeinsamen Leben ausgeprägter sind.

Seit dem Schuljahr 2017/2018 wird in Kooperation mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus in den Schulen (Grundschule, Mittelschule, Realschule und Gymnasium) die sich im Zuständigkeitsbereich des Albanischen und Kosovarischen Generalkonsulats befinden, das Unterricht für Albanische Kultur angeboten. Dieser Unterricht wird von LALE Bayern e.V. organisiert und von sachkundigen Albanischen Lehrern gehalten.

Die Teilnahme an diesem Unterricht, der außerhalb des obligatorischen Unterrichts im deutschen Schulsystem angesiedelt ist, ist abhängig von der Nachfrage der Eltern. Die Schüler, die regelmäßig am Unterricht teilnehmen, erhalten am Ende des Schuljahres, je nach Schulart, zusammen mit ihren Zeugnissen eine Teilnahmebestätigung oder in ihren Zeugnissen wird vermerkt, dass sie am Albanisch Unterricht teilgenommen haben.

Damit der Unterricht für Albanisch und Albanische Kultur stattfinden kann, müssen mindestens 12 Eltern einen Antrag bei der Verwaltung der Schule, die ihre Kinder besuchen, stellen. Der Antrag, der für die Teilnahme am Albanisch Unterricht bestimmt ist, wird von den Schulverwaltungen ausgehändigt. Den Antrag erhalten Sie auch von den Albanisch Lehrern, den Albanischen Elternvereinen oder Sie laden ihn von der Internetseite des Referats für Schulwesen des Albanischen oder Kosovarische Generalkonsulats herunter sowie von LALE Bayern e.V.

Falls an der Schule Ihres Kindes die Anzahl der Anträge nicht ausreichend sein sollte, können Sie Ihr Kind auch an eine andere Schule, die Albanisch Unterricht anbietet, in der Umgebung anmelden.

Entscheiden Sie sich noch heute für eine bessere Zukunft Ihres Kindes! Geben Sie den Antrag für Albanisch Unterricht und Albanische Kultur an die Schulverwaltung oder den Lehrern an der Schule Ihres Kindes ab und bieten Sie Ihrem Kind damit die Möglichkeit, sowohl das Deutsche als auch das Albanische zu lernen.

Mit freundlichen Grüßen,


Milazim Ukaj
Vorstandsvorsitzender

**Anmeldeformular für den konsularischen muttersprachlichen
Ergänzungsunterricht für das Schuljahr 2024/25
- Ungarisch -**

Die <u>bayerische</u> Schule der Schülerin / des Schülers

Für das Schuljahr:

Personalien:

Der Schüler / Die Schülerin	
Name, Vorname:	Jetzige Klasse:
Ort und Datum der Geburt, Alter:	Ungarisch-Kenntnisse:
Erziehungsberechtigte/r:	
Name, Vorname:	
Straße, Hausnummer:	
Wohnort:	
E-Mail:	
Telefon:	

Meine Tochter/mein Sohn soll im kommenden Schuljahr (2024/25) am Ungarisch-Unterricht in

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Ansbach (USchB) | <input type="checkbox"/> Nürnberg (USchB) |
| <input type="checkbox"/> Augsburg (HPA) | <input type="checkbox"/> Passau (PAMACS) |
| <input type="checkbox"/> Burghausen (USchB) | <input type="checkbox"/> Passau (USchB) |
| <input type="checkbox"/> Ingolstadt (UWKI) | <input type="checkbox"/> Regensburg (PR) |
| <input type="checkbox"/> München-Ost (USchB) | <input type="checkbox"/> Regensburg-Ost (USchB) |
| <input type="checkbox"/> München-West (BZH) | <input type="checkbox"/> Weiden/Opf. (USchB) |

teilnehmen.

Kontaktdaten und weitere Informationen über die oben angeführten Standorte der ungarischen Wochenendschulen finden Sie auf der Webseite des Generalkonsulats von Ungarn in Bayern: https://munchen.mfa.gov.hu/page/magyar_anyanyelvi_oktatas

Senden Sie bitte das Anmeldeformular an das Generalkonsulat von Ungarn: per Post: Mauerkircherstraße 1A, 81679 München oder eingescannt per E-Mail: schule-muenchen@mfa.gov.hu, bzw. an die einzelnen Schulen.

Die Anmeldung **verpflichtet** zum regelmäßigen Besuch des Ungarisch-Unterrichts und gilt **für die Dauer eines Schuljahres!**

Ich bin damit einverstanden, dass das Generalkonsulat von Ungarn in Bayern meine Anmeldung der von mir ausgewählten ungarischen Wochenendschule weitergibt.

Ort, Datum

Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

**Jelentkezési lap a konzuli anyanyelvi oktatásba 2024/25. tanévre
- Magyar nyelv -**

A tanuló <u>bajorországi</u> iskolája

Tanév:

Személyi adatok:

Tanuló	
Vezetéknév, keresztnév:	Jelenlegi osztály:
Születés helye, ideje, életkor:	Magyarnyelvtudás szintje:
Szülő / gondviselő:	
Vezetéknév, keresztnév:	
Utca, házszám:	
Település:	
E-mail cím:	
Telefon:	

Gyermequem a 2024/25. évi tanévre az alábbi hétvégi magyar iskolába jelentkezik:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Ansbach (BMI) | <input type="checkbox"/> Nürnberg (BMI) |
| <input type="checkbox"/> Augsburg (SZPA) | <input type="checkbox"/> Passau (PAMACS) |
| <input type="checkbox"/> Burghausen (BMI) | <input type="checkbox"/> Passau (BMI) |
| <input type="checkbox"/> Ingolstadt (HMII) | <input type="checkbox"/> Regensburg (PR) |
| <input type="checkbox"/> München-Ost (BMI) | <input type="checkbox"/> Regensburg-Ost (BMI) |
| <input type="checkbox"/> München-West (ÉF) | <input type="checkbox"/> Weiden/Opf. (BMI) |

A hétvégi magyar iskolák fenti helyszíneinek elérhetőségei és további információ Magyarország Müncheni Főkonzulátusának honlapján:

https://munchen.mfa.gov.hu/page/magyar_anyanyelvi_oktatas

A jelentkezési lapot Magyarország Müncheni Főkonzulátusára kell megküldeni postán: Mauerkircherstraße 1A, 81679 München vagy beszkenelve e-mailben: schule-muenchen@mfa.gov.hu

A jelentkezés a magyaroktatás rendszeres látogatására **kötelez**, és **egy tanévre érvényes!**

- Egyetértek azzal, hogy Magyarország Müncheni Főkonzulátusa a jelentkezési lapot az általam kiválasztott hétvégi magyar iskolához eljuttassa.

Kelt

Szülő / gondviselő aláírása

Das Generalkonsulat von Ungarn München bestätigt, dass der vorliegende Text in ungarischer Sprache mit seiner deutschen Fassung völlig übereinstimmt.



Generalkonsulat von Ungarn
Bayern

Elternbrief über den Ungarisch-Unterricht an Wochenendschulen im Rahmen des konsularischen muttersprachlichen Ergänzungsunterrichts

Sehr geehrte Eltern!

Die Pflege der ungarischen Sprache spielt eine bedeutende Rolle bei der Bewahrung der nationalen Identität der im Ausland lebenden Ungarn. In Bayern fällt die Sicherstellung des Unterrichts der Herkunftssprache in die Zuständigkeit der Konsulate. Der Ungarisch-Unterricht wird im Rahmen des *konsularischen muttersprachlichen Ergänzungsunterrichts* von ungarischen Wochenendschulen ausgeführt, deren Träger ungarische Vereine sind, die in einem Vertragsverhältnis mit dem Generalkonsulat von Ungarn München stehen.

Der Unterricht findet an 12 Standorten in Bayern mit einer gewöhnlichen Stundenzahl von 20 x 3 Stunden pro Schuljahr samstags oder an einem Nachmittag während der Woche statt. Die Schüler erhalten am Ende des Schuljahres ein Zertifikat, durch das sie ihre freiwillige Leistung in ihren bayerischen Schulen anerkennen lassen können.

Die Anmeldung für einen der Unterrichtsstandorte ist durch die Ausfüllung und Zusendung des beigefügten Formulars an das Generalkonsulat spätestens **bis 31. Mai 2024** möglich. Weitere Informationen über die ungarischen Wochenendschulen des konsularischen muttersprachlichen Ergänzungsunterrichts:

Ungarische Schule in Bayern (Dachorganisation in 7 Standorten) (USchB):

<https://www.ungarisches-institut.de/sprachschule/ungarische-schule-in-bayern-uschb.html#>

Baum zum Himmel – Ungarische Schule und Kindergarten, München (BzH)

<https://www.muncheni-iskola.de/>

Heilige Piroska Ungarische Wochenendschule und Kindergarten, Augsburg (HPA)

<https://augsburgi-katolikusok.de/de/ungarische-schule/>

Pusteblye Ungarische Wochenendschule und Kindergarten, Regensburg (PR)

<https://www.gyere.info>

Ungarische Wochenendschule und Kindergarten, Ingolstadt (UWKI)

<https://petoeffi-koer.wixsite.com/petoeffi-koer>

PAMACS Ungarische Schule und Kindergarten Passau (PAMACS)

<https://pamacspassau.com/>

München, im Februar 2024

Gábor Tordai-Lejkó
Generalkonsul



Magyarország Főkonzulátusa
München

Szülői levél a konzuli modell keretében működő hétvégi magyar iskolákról

Kedves Szülők!

A magyar anyanyelv ápolása jelentős szerepet játszik a külföldön élő magyarok nemzeti identitásának megőrzésében. Bajorország a konzulátusok hatáskörébe utalta az származásnyelv-oktatás biztosítását. A magyar nyelvoktatást Magyarország Müncheni Főkonzulátusával szerződési viszonyban álló magyar egyesületek által működtetett hétvégi magyar iskolák végzik az ún. *konzuli modell* keretében.

Az oktatás Bajorország 12 helyszínén valósul meg tanévenként rendszerint 20 x 3 tanítási órában szombatonként vagy hétközben délután. A diákok a tanév végén tanúsítványt kapnak, amellyel elismertethetik önkéntes tanulmányi teljesítményüket bajorországi iskolájukban.

Jelentkezni az oktatási helyszínek valamelyikére a csatolt formanyomtatvány kitöltésével és a Főkonzulátushoz történő megküldésével lehet legkésőbb **2024. május 31-ig**. További információ a konzuli modell hétvégi magyar iskoláiról:

Bajorországi Magyar Iskola (7 helyszínen) (BMI):

<https://www.ungarisches-institut.de/sprachschule/ungarische-schule-in-bayern-uschb.html>

Égig Éró Fa – Magyar Iskola és Óvoda, München (ÉF)

<https://www.muncheni-iskola.de/>

Szent Piroska Hétvégi Magyar Iskola és Óvoda, Augsburg (SZPA)

<https://augsburgi-katolikusok.de/iskola/>

Pitypang Hétvégi Magyar Iskola és Óvoda, Regensburg (PR)

<https://www.gyere.info>

Hétvégi Magyar Iskola és Óvoda, Ingolstadt (HMII)

<https://petoeffi-koer.wixsite.com/petoeffi-koer/hetvegi-magyar-iskola>

PAMACS Passau Magyar Iskola és Óvoda (PAMACS)

<https://pamacspassau.com/>

München, 2024. február

Tordai-Lejkó Gábor
főkonzul

Das Generalkonsulat von Ungarn München bestätigt, dass der vorliegende Text in ungarischer Sprache mit seiner deutschen Fassung völlig übereinstimmt.



CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA – KEU/AG ISCRIZIONE A.S./ Anmeldung Schuljahr ____/____

<https://consmonacodibaviera.esteri.it/it/servizi-consolari-e-visti/servizi-per-il-cittadino-italiano/ufficio-scuola/>

**DA CONSEGNARE ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA O INVIARE AGLI ENTI PROMOTORI TERRITORIALI
IM SEKRETARIAT DER SCHULE ABGEBEN ODER AN DEN ÖRTLICH ZUSTÄNDIGEN BILDUNGSTRÄGER SENDEN**

STAMPATELLO – DRUCKSCHRIFT

Corso a cui si è interessati KEU - extracurricolare fuori orario scolastico AG/ WF - curricolare entro orario scolastico
Ausgewählter Kurs KEU - extracurricularer außerstundenplanmäßiger Unterricht AG/ WF - curricularer stundenplanmäßiger Unterricht

Cognome e nome dell'alunno/a _____
Familiennamen und Vorname der Schülerin/des Schülers

Luogo di nascita _____ Data di nascita _____
Geburtsort Geburtsdatum

Scuola frequentata: Kiga GS MS RS Gym Altro: _____
Schulart Andere

Classe _____ Nome della scuola _____
Klassenstufe Schulname

Indirizzo della scuola _____
Anschrift der Schule

Numero di telefono e Fax della scuola _____
Telefon und Fax der Schule

Indirizzo e-mail della scuola _____
E-Mail der Schule

Corso di italiano attuale (se già iscritti): luogo _____ Insegnante _____
Aktueller Italienischkurs (nach erfolgter Anmeldung): Kursort LehrerIn

Cognome e nome del genitore o tutore _____
Familiennamen und Vorname der/des Erziehungsberechtigten

Indirizzo _____ Quartiere _____
Adresse Stadtteil

Telefono fisso/cellulare _____
Telefon u. Mobil

Indirizzo e-mail _____
E-Mail Adresse

Contributo genitori/Elternbeitrag: 60€ KEU, 20€ AG (comprendente materiale didattico no libro di testo/inklusive Unterrichtsmaterial – kein Lernbuch)

***Si prega di compilare tutti i campi / Bitte vollständig ausfüllen**

Informazioni sulla privacy: Il trattamento dei dati personali presenti nel modulo avviene nel rispetto degli Artt. 13 e 14 GDPR (Regolamento UE 2016/679). Desideriamo informarLa, che il trattamento dei suoi dati personali avverrà nel limite delle finalità per cui sono rilasciati. Il trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi informatici. In nessun caso i predetti dati verranno impiegati ovvero ceduti a terzi per finalità commerciali. Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale della Repubblica italiana (MAECI) il quale agisce, nel caso specifico, per il tramite del Consolato Generale d'Italia, Möhlstr. 3, 81675 Monaco di Baviera. In funzione dell'attività prevista il MAECI opera con gli Enti Promotori.

Hinweis zum Datenschutz: Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt gemäß Art.13 und 14 der DSGVO (EU-Verordnung 2016/679). Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nur im Rahmen der Zwecke, für die sie freigegeben wurden, erfolgt. Die Verarbeitung wird auch mit Hilfe von IT-Tools durchgeführt. In keinem Fall werden diese Daten zu kommerziellen Zwecken verwendet oder an Dritte weitergegeben. Die für die Datenverarbeitung verantwortliche Stelle ist das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Kooperation (MAECI) der Italienischen Republik. Das MAECI handelt im vorliegenden Fall durch das italienische Generalkonsulat München, Möhlstr. 3, 81675 München. In Bezug auf die geplanten Aktivitäten arbeitet das MAECI mit den Bildungsträgern zusammen.

Mi impegno inoltre a far frequentare le lezioni con regolarità/ Ich verpflichte mich außerdem, meine Tochter/meinen Sohn den Unterricht regelmäßig besuchen zu lassen.

Data: _____ Firma: _____
Datum Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten

A cura dell'Ente Promotore/Vom Bildungsträger auszufüllen

Sede del corso/Kursort	Insegnante/LehrerIn	Giorno/Wochentag Inizio corso il/Kursbeginn am

HRVATSKA NASTAVA U SR NJEMAČKOJ, BAVARSKA

Kroatischunterricht in BR DEUTSCHLAND, BAYERN

Koordinacija BAVARSKA

Koordinatation Bayern

(država, pokrajina)

(Land, Bundesland)

UPISNICA učenika u hrvatsku školu
Anmeldeformular für Kroatisch-Unterricht

nastavno mjesto
Unterrichtsort

PODATCI O UČENIKU

Angaben zum Schüler / zur Schülerin

prezime..... ime..... spol (Ž – M)
Familiename Vorname Geschlecht (W – M)

rođen...datum mjesto.....
geboren am Geburtsort

država..... državljanstvo.....
Geburtsland Staatsangehörigkeit

PODATCI O REDOVNOJ ŠKOLI

Angaben über die reguläre Schule

naziv i adresa škole..... razred
Name und Adresse der Schule Klasse

ravnatelj nastavnik
Rektor Klassenleiter

PODATCI O RODITELJU / SKRBNIKU

Angaben zu den Eltern / Erziehungsberechtigten

majka otac
Mutter Vater

Adresa – ulica
Adresse Straße

– mjesto (poštanski broj)
Ort (Postleitzahl)

– telefon / mobitel (pozivni broj)
Telefonnummer / Handynummer (Vorwahl)

– E-mail adresa
E-Mail-Adresse

U dana
In am
potpis roditelja / skrbnika
Unterschrift der Eltern / Erziehungsberechtigten

An das

Generalkonsulat der Republik Kroatien

Oberföhringer Str. 6

81679 München

E-Mail-Adresse: gkrh.muenchen@mvep.hr

**Генерални конзулат
Републике Србије Минхен
За Министарство просвете
Републике Србије
Böhmerwaldplatz 2
81679München
Generalkonsulat der Republik Serbien in
München für das Bildungsministerium
der Republik Serbien**

- Евиденциони број: _____
(Matrikelnr.)
 - Разред: _____
(Klasse)
 - Место: _____
(Ort)
 - Наставник: _____
(Lehrer)
- (попуњава наставник)**
(wird vom Lehrer ausgefüllt)

П Р И Ј А В А
ЗА УПИС УЧЕНИКАНА ДОПУНСКУ НАСТАВУ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ
У ШКОЛСКОЈ 2024/2025. ГОДИНИ
(ANMLEDUNG ZUM MUTTERSPRACHLICHEN UNTERRICHT IN SERBISCHER SPRACHE
FÜR DAS SCHULJAHR 2024/2025.)

1.	Презиме и име ученика (Name und Vorname des Schülers)		
2.	Место и датум рођења (Geburtsdatum und -ort)		
M	Разред у редовној школи (Klasse)		
4.	Назив и адреса редовне школе коју ученик похађа (Name und Adresse der besuchten Schule)		
5.	Ученик је прошле године похађао допунску наставу (заокружити одговарајуће) (Der Schüler hat im vergangenen Schuljahr am muttersprachlichen Unterricht teilgenommen) (zutreffendes ankreuzen)	да и завршио ____ разред (ja) (und hat die ____ Klasse abgeschlossen)	не (nein)
6.	Презиме и име родитеља (Name und Vorname der Eltern)	мајка (Mutter)	отац (Vater)
7.	Адреса у иностранству (Adresse in Deutschland)		
8.	Телефон (мобилни/ фиксни) родитеља Telefonnummer der Eltern (Mobilfunk, Festnetz)	мајка (Mutter)	отац (Vater)
9.	Занимање родитеља (Beruf der Eltern)	мајка (Mutter)	отац (Vater)
10.	Е-mail адреса (E-Mail Adresse)		

* Овом пријавом се родитељ обавезује да ће његово дете редовно похађати допунску наставу на српском језику. Ученик може бити исписан само на крају школске године уз писмену сагласност родитеља коју родитељ доставља наставнику.

Die Teilnahme am Unterricht ist kostenlos. Die Abmeldung bedarf einer Einverständniserklärung der Eltern in schriftlicher Form am Ende des Schuljahres.

* Овом пријавом родитељи дају сагласност да се подаци унети у ову пријаву могу користити од стране Министарства просвете и Министарства спољних послова Републике Србије, у циљу организовања допунске наставе.

Die Eltern stimmen der Nutzung ihrer angegebenen Daten durch das Bildungsministerium und Außenministerium der Republik Serbien zu Unterrichtszwecken zu.

Датум
(Datum)

Потпис родитеља
(Unterschrift der Eltern)

- Der muttersprachliche Ergänzungsunterricht in serbischer Sprache wird vom Ministerium für Bildung, Wissenschaft und technologische Entwicklung der Republik Serbien angeboten.
- Der Unterricht ist kostenlos.
- Jeder Schüler erhält am Ende des Schuljahres ein Zeugnis.
- Das Anmeldeformular für das kommende Schuljahr muss an das Generalkonsulats der Republik Serbien in München geschickt werden.



Generalkonsulat der Republik Serbien
Böhmerwaldplatz 2
81679 München

tatjana.hot1973@gmail.com

serbischunterricht@gmail.com

Министарство просвете

Републике Србије



- Dopunska nastava na srpskom jeziku organizovana je od strane Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja Republike Srbije.
- Dopunska nastava je besplatna.
- Svaki učenik na kraju školske godine dobija svedočanstvo o pohađanju nastave.
- Popunjen formular za prijavu poslati na adresu Generalnog konzulata Republike Srbije u Minhenu.

Координатор допунске
наставе

Татјана Хот

tatjana.hot1973@gmail.com

serbischunterricht@gmail.com

ДОПУНСКА НАСТАВА НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ



Учимо српски језик!
Učimo srpski jezik!
Wir lernen serbisch!

WIR LERNEN SERBISCH



Координатор допунске
наставе

Татјана Хот

UČIMO SRPSKI JEZIK



tatjana.hot1973@gmail.com
serbischunterricht@gmail.com

„JEZIK JE HRANITELJ NARODA. DOKLE GOD ŽIVI JEZIK,
DOKLE GA LJUBIMO I POŠTUJEMO, NJIM GOVORIMO I
PIŠEMO, DOTLE ŽIVI I NAROD, MOŽE SE MEĐU SOBOM
RAZUMEVATI I UMNO SAJEDINJAVATI, NE PRELIVA SE
U DRUGI, NE PROPADA.“

УЧИМО СРПСКИ ЈЕЗИК

- Допунска настава на српском језику организована је од стране Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.
- Допунска настава је бесплатна.
- Сваки ученик на крају школске године добија сведочанство о похађању наставе.
- Попуњен формулар за пријаву послати на адресу Генералног конзулата Републике Србије у Минхену.

Генерални конзулат Републике
Србије
Böhmerwaldplatz 2
81679 Минхен

tatjana.hot1973@gmail.com
serbischunterricht@gmail.com

„ВОЛИТЕ СРПСКИ ЈЕЗИК СВАКОГА ДАНА ПО
МАЛО. СРПСКИ ЈЕЗИК НЕМА НИКОГА ДРУГОГ
ОСИМ НАС!“

„ČOVEK JE UTOLIKO VREDNIJI KOLIKO JEZIKA
GOVORI.“

Министарство просвете,
науке и технолошког развоја Републике Србије
Генерални конзулат Републике Србије - Минхен

МОЋНО СТАБЛО

Где год да нас ветар живота однесе,
носимо са собом благо најмилије:
српски језик, прошлост славну,
бистру реку традиције.

Очувањем свега што наш народ краси, чувамо
српско вековно трајање.

Где год да смо стигли,
његово смо стабла моћног,
плодоносно снажно поносито грање.

Да ветар заборави не однесе сећање
на све оно што се српским зове,
ми у школи преносимо деци
да су српски језик и учење о народу своме, чврсти
темељ на ком човек гради своје снове.

Никола Тесла
Марко Краљевић
Цар Лазар

Надежда Петровић
Милутин Миланковић
Михајло Пупин

Вук Георгије

Милица

Љубица

Никола

Павле

Студеница
Храм Светог Саве
Жича
Опленац
Грачаница
Сопотани
Гргетег
Хиландар

Драгица

Растко

Лазар

Фрушка Гора
Ђерап
Шар-
планина
Копачица
Тара
Морава
Колубара

Јован

Придружи нам се, сачувајмо заједно моћно
српско стабло!
Упиши се у нашу школу!
Упис је у току!
Информације на:

tatjana.hot1973@gmail.com

serbischunterricht@gmail.com

Координатор
допунске наставе
проф. Татјана Хот



Anmeldung für die Tschechische Schule ohne Grenzen in München für das Schuljahr 2024/2025

I. Allgemeine Informationen zur Anmeldung

Die Anzahl der Plätze in den einzelnen Unterrichtsgruppen ist begrenzt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Kinder, deren Eltern Mitglieder der Tschechischen Schule ohne Grenzen e.V. sind, haben Vorrang. Mitglieder des Vereins können sich vom 01.02.2024 bis zum 28.02.2024 anmelden, die Öffentlichkeit kann sich vom 01.03.2024 bis zum Erreichen der Kapazität bzw. bis zum 30.06.2024 anmelden.

Wenn Sie Ihr Kind während des Schuljahres anmelden möchten, wenden Sie sich bitte zunächst an mnichov@csbh.cz, um zu prüfen, ob ein Platz in der Klasse frei ist.

Die Anmeldung gilt für das Schuljahr 2024/2025, d.h. vom 01.09.2024 bis 31.08.2025 und wird nicht automatisch verlängert.

Die Schule behält sich das Recht vor, einen Schüler/eine Schülerin vom Unterricht auszuschließen, wenn die Elternbeiträge nicht gezahlt werden oder ein grober Verstoß gegen die Schulordnung und die Klassifizierungsregeln vorliegt (z. B. häufiges und unentschuldigtes Fernbleiben). Der Grund muss in der Kündigung nicht angegeben werden.

Die Eltern der angemeldeten Kinder leisten einen finanziellen Beitrag zum Betrieb der Schule. Die Elternbeiträge werden für jedes Schulhalbjahr gesondert gezahlt. Die Eltern werden zur Zahlung stets per E-Mail aufgefordert, die alle relevanten Informationen für die Zahlung enthält. Die Schule bietet Geschwisterkindern Ermäßigung an.

Weitere Informationen über die Organisation, den Ablauf und die Kinderbetreuung in den Pausen werden auf einer Informationsveranstaltung am 20. Juli 2024 am Vormittag gegeben. Die Teilnahme der Eltern und des angemeldeten Kindes ist obligatorisch, und der Verein bietet keine zusätzlichen Termine an.

Die Schülerinnen und Schüler der Tschechischen Schule ohne Grenzen in München haben die Möglichkeit, im Rahmen des so genannten Konsularischen Unterrichts ein Zertifikat zu erhalten, das vom Generalkonsulat der Tschechischen Republik in München beglaubigt und den Schülerinnen und Schülern zusammen mit ihren Zeugnissen an ihrer deutschen Schule überreicht wird.

Es werden nur vollständige Anmeldungen angenommen. Unvollständige Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

Bitte senden Sie das ausgefüllte und unterschriebene Anmeldeformular als Scan an: mnichov@csbh.cz.

II. Anmeldung

VORNAME UND NACHNAME DES KINDES:

KLASSE im Schuljahr 2024/2025:

ANMELDEFORMULAR

Vorname und Nachname (mit Diakritik und in der auf tschechischen oder deutschen Ausweispapieren angegebenen Form):		
Geburtsdatum:	Geburtsnummer/Rodné číslo (wenn das Kind StaatsbürgerIn der Tschechischen Republik ist):	Tschechische Staatsangehörigkeit: JA x NEIN
Geburtsort (Stadt und Land):		
Wohnadresse:		
Erziehungsberechtigte des Kindes:		
Vater Erziehungs- berechtigte/r	Vorname und Nachname:	
	Wohnadresse:	
	Telefon a) mobil:	b) Festnetz:
	E-Mail:	
Mutter Erziehungs- berechtigte/r	Vorname und Nachname:	
	Wohnadresse:	
	Telefon a) mobil:	b) Festnetz:
	E-Mail:	

Der/die AnsprechpartnerIn für die Schule:
Vorname und Nachname:
Wohnadresse:
Telefon mobil:
E-Mail:

Er/sie besucht/e folgende Schule (Bitte geben Sie hier alle tschechischen Schulen an, die Ihr Kind vor seiner/ihrer Aufnahme in die Tschechische Schule ohne Grenzen in München besucht/e.):	
Name und Anschrift der Schule	Von – bis
Er/sie ist/war SchülerIn an einer Stammschule (kmenová škola) in der Tschechischen Republik.:	
Name und Anschrift der Schule	Von

Wir interessieren uns für die Einschreibung in die Grundschule *Základní škola J. Gutha-Jarkovského, Praha 1, Truhlářská 22*, die seit langem mit dem Verein zusammenarbeitet.: JA NEIN

Er/sie hat eine Vergleichsprüfung (rozdílová zkouška) abgelegt.:	
Jahrgang	Schuljahr

Sprachliche Situation in der Familie
Sprache, die hauptsächlich in der Kommunikation mit dem Vater verwendet wird:
Sprache, die hauptsächlich in der Kommunikation mit der Mutter verwendet wird:
Sprache, die in der Familie überwiegend verwendet wird:
Weitere Sprachen, die regelmäßig innerhalb der Verwandtschaft verwendet werden:

Besondere Bedürfnisse des Kindes (z. B. Allergien usw.)

Zertifizierung durch das Generalkonsulat erwünscht	ja	nein	
--	----	------	--

VORNAME UND NACHNAME DES KINDES:

UNTERRICHTSGRUPPE (im Schuljahr 2024/2025):

- **ZUSTIMMUNG ZU FOTOGRAFIEREN UND FILMEN** (das nicht Zutreffende bitte streichen):

Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind bei schulischen Aktivitäten fotografiert und gefilmt wird und dass die Fotos oder Filme möglicherweise in Werbematerialien im Zusammenhang mit den Aktivitäten der Tschechischen Schule ohne Grenzen in München veröffentlicht werden.

JA

NEIN

- **EINVERSTÄNDNIS MIT DEM UNTERRICHT AUSSERHALB DER RÄUME DER TSCHECHISCHEN SCHULE OHNE GRENZEN** in München (das nicht Zutreffende bitte streichen):

Ich bin mit dem Unterricht außerhalb der Schulräume einverstanden (Schulwanderung, Bildungsveranstaltungen, Unterricht in einer Galerie/einem Museum, Unterricht im Freien...). Ich nehme zur Kenntnis, dass ich, falls ein Teil des Unterrichts außerhalb der Schulräume stattfindet, rechtzeitig über Ort, Zeit und Dauer des Unterrichts informiert werde.

JA

NEIN

- **VERSICHERUNG** – das Kind ist während aller seiner Aktivitäten versichert. Die Tschechische Schule ohne Grenzen in München hat die Haftpflichtversicherung abgeschlossen.

- **HILFE IN DER SCHULE**

Die Tschechische Schule ohne Grenzen in München ist seit ihrer Gründung ein Verein und daher auf die Hilfe und Mitarbeit ihrer Mitglieder, bzw. der Eltern der Kinder, die die Schule besuchen, angewiesen.

Die Eltern beteiligen sich 3x im Jahr an der Vorbereitung der Klassenräume für den Unterricht, an der Pausenaufsicht und am Aufräumen der Schulräume. Wir wären jedoch dankbar, wenn Sie sich gelegentlich auch auf andere Weise am Betrieb der Schule/Gemeinschaft beteiligen könnten.

Bitte geben Sie an, wie Sie helfen könnten. Wir danken Ihnen sehr herzlich.

Ich kann gelegentlich helfen.:

- Organisation von zusätzlichen Aktivitäten (Theater- oder Filmvorführung, Weihnachtssingen, Nikolausbesuch...)
- Instandhaltung des Schulmaterials und der Klassenzimmerausstattung
- Erstellung des Newsletters
- Anders. Geben Sie bitte an:
- **GEBÜHREN, ZAHLUNGSBEDINGUNGEN:**

Für jedes angemeldete Kind ist ein Elternbeitrag zu entrichten. Die Höhe wird nach der aktuellen Finanzlage des Vereins im August festgelegt. Der hier angegebene Betrag gilt nur zur Orientierung.

30 € jährlicher Mitgliedsbeitrag (obligatorisch) + 390 € Schulgeld/Jahr*

*Bei der Anmeldung von zwei oder mehr Kindern aus einer Familie kann eine Ermäßigung von ca. 20 % des Schulgeldes gewährt werden.

Mit der Einreichung Ihrer Anmeldung erklären Sie sich mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gemäß dem Datenschutzgesetz einverstanden. Die bereitgestellten Informationen sind nur für die interne Verarbeitung bestimmt. Für weitere Informationen: <http://ceskaskolamnichov.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju-datenschutz/>

Ort / Datum

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten



2024/2025 Eğitim ve Öğretim Yılı Türkçe ve Türk Kültürü Dersi Kayıtları Başlamıştır

Başkonsolosluğumuz bölgesindeki Grundschule, Mittelschule, Realschule ve Gymnasium'larda Türkçe ve Türk Kültürü Dersi verilmektedir.

Bir okulda ders, ancak yeterli sayıda öğrenci velisinin başvuruda bulunması halinde verilebilmektedir. Bir okuldaki öğrenci sayısı yeterli olmadığı takdirde, isteğiniz üzerine çocuğunuz yakın çevredeki başka bir okulda derse katılabilir.

Derse katılım ücretsizdir. Derse katılan öğrencilere ders ve çalışma kitapları ücretsiz dağıtılmaktadır. Türkçe derslerine katılan öğrenciler; "Quali - Qualifizierender Mittelschulabschluss Prüfung" denilen kalifiye mezuniyet sınavında, yabancı dil yerine kendi ana dilleri olan Türkçeyi seçebilir ve bitirme notlarını yükseltebilirler.

Saygıdeğer Anne ve Babalar,

Çocuklarımızın devam ettikleri okullarda başarılı olması için ileri düzeyde Almanca bilmesi gerekir. Türkçesi zayıf olan çocukların Almancayı öğrenmesi de zor olmaktadır. Çok kültürlü bir toplum içinde sadece Almanca veya sadece Türkçe öğrenen çocukların kanatlarından biri eksik kalmaktadır. Türkçe derslerine devam eden, hem Almanca hem de Türkçe öğrenen iki dilli çocukların okul başarıları tek dilli çocuklara göre daha ileri düzeydedir. Ayrıca iki dili ve iki kültürü bilen insanların sosyal hayatta daha hoşgörülü ve birlikte yaşama becerilerinin daha gelişmiş olduğu bilinmektedir.

Çocuklarınızın daha güzel yarınları için, bu kararı siz vereceksiniz!

Çocuklarınızın daha iyi yarınları için, "Ya Almanca ya Türkçe" değil,

"HEM ALMANCA, HEM TÜRKÇE"

Türkçe ve Türk Kültürü Dersleri başvuru dilekçesini çocuğunuzun okul idaresinden veya sınıf öğretmeninden temin edebilirsiniz!

T.C. NÜRNBERG BAŞKONSOLOSLUĞU – Eğitim Ataşeliği – Regensburgerstr. 69, 90478 Nürnberg

Tel. : 0911 / 946 76 36 Faks : 0911 / 46 89 62

E-posta: nurnberg@meb.gov.tr / egitim.nurnberg@gmail.de

Web: <http://nurnberg.meb.gov.tr>

ZIELGRUPPE



Kinder und Jugendliche
zwischen 7 und 17 Jahren

ZULASSUNGSBEDINGUNGEN

Spanische Staatsangehörigkeit
der Schüler:innen
oder eines Elternteils

Im deutschen
Regelschulsystem
angemeldet sein

ZU BEMERKEN

Mindestalter: im Laufe des
Jahres, 7 Jahre alt werden

Höchstalter: am ersten Schultag
das 18. Lebensjahr noch nicht
erreicht haben

Kein bestehender Ausschluss
aus einer ALCE aufgrund
unentschuldigter Fehlzeiten

Kein vorliegendes *Certificado de
Lengua y Cultura Españolas*
aus früheren Jahren

Aprender y
mantener el español,
ein Schatz
fürs ganze
Leben



Informationen zur Anmeldung:



Kontakt:



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ALEMANIA

Lichtensteinallee 1 - 10787 Berlin



030-88 71 590



consejeria.de@educacion.gob.es



@edu_deu



@ConsejeriaEducacionAlemania



ermania
alce

AGRUPACIONES DE LENGUA
Y CULTURA ESPAÑOLAS

ALCE-Klassen sind in
mehr als 100 Städten in
Deutschland
zu finden

Entdecke deine
Klasse!



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN ALEMANIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



JEDE WOCHE UNTERRICHT

1,5 St. in der Schule
1,5 St. online

NIVEAUSTUFEN

Gemeinsamer Europäischer
Referenzrahmen für Sprachen

A1

A2

B1

B2

C1

7 años

17 años

AKTIVITÄTEN

Mündlicher
Ausdruck

Basteln

Theater

Schreiben

Märchen

Filme

Lieder

Ausflüge



ALCE HAMBURG

C/O Instituto Cervantes,
Chilehaus, Fischertwiete 1
20095 Hamburg

☎ 040-530 205 295
@ alce.hamburgo@educacion.gob.es

ALCE FRANKFURT


C/O Instituto Cervantes
Staufenstr.1
60323 Frankfurt/Main

☎ 069-713 74 97 32
@ alce.frankfurt@educacion.gob.es

ALCE STUTTGART

Senefelderstraße 109
70176 Stuttgart

☎ 0711-22 68 879
@ alce.stuttgart@educacion.gob.es



ANMELDUNG NEUER SCHÜLER:INNEN

1. Erforderliche Unterlagen:

Aktuelle Schulbescheinigung

Nachweis der spanischen Staatsangehörigkeit

(Ausweis, Pass oder eine gleichwertige
amtliche Bescheinigung)

Nachweis des Alters

(Geburtsurkunde, falls die oben
genannten Dokumente nicht
ausreichen, um das Alter der Schüler
nachzuweisen)



2. Anmeldefrist:

**VOM 15. FEBRUAR
BIS 31. MÄRZ**



PROGRAMA DIRIGIDO A



Niña/os y jóvenes de origen español, de 7 a 17 años

REQUISITOS

Tener la nacionalidad española o que la tengan la madre o el padre

Estar escolarizado en el sistema reglado escolar alemán

Cumplir 7 años o más en el año de comienzo del curso y tener menos de 18 el primer día de curso

No haber causado baja en una ALCE por ausencias injustificadas

No haber obtenido el Certificado de Lengua y Cultura Españolas en cursos anteriores

Aprender y mantener el español, un tesoro para toda la vida



Información de la matrícula:



Contáctanos



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN ALEMANIA

Lichtensteinallee 1 - 10787 Berlín



030-88 71 590



consejeria.de@educacion.gob.es



@edu_deu



@ConsejeriaEducacionAlemania



ermania
alce

AGRUPACIONES DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

En más de 100 ciudades de Alemania hay un aula ALCE

¡DESCUBRE LA TUYA!



EMBAJADA DE ESPAÑA EN ALEMANIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ACCIÓN EDUCATIVA EXTERIOR



CLASES SEMANALES

1,5 horas
presenciales +
1,5 horas en línea

NIVELES

Marco Común Europeo de Referencia
para las Lenguas

A1

A2

B1

B2

C1

7 años

17 años

ACTIVIDADES



Expresión oral

Manualidades

Teatro



Escritura

Cuentos

Películas



Canciones



Excursiones



AGRUPACIÓN DE HAMBURGO

C/O Instituto Cervantes,
Chilehaus, Fischertwiete 1
20095 Hamburg

☎ 040-530 205 295
@alce.hamburgo@educacion.gob.es

AGRUPACIÓN DE FRÁNCFORT


C/O Instituto Cervantes,
Staufenstr 1
60323 Frankfurt

☎ 069-713 74 97 32
@alce.frankfurt@educacion.gob.es

AGRUPACIÓN DE STUTTGART

Senefelderstraße 109
70176 Stuttgart

☎ 0711-22 68 879
@alce.stuttgart@educacion.gob.es



ALUMNADO DE NUEVA INSCRIPCIÓN

1. Documentación necesaria

Justificante de escolarización en el sistema educativo alemán.

Acreditación documental (pasaporte, DNI u otro) de la nacionalidad española del estudiante o de alguno de los progenitores

Partida de nacimiento (si los documentos anteriores no acreditaran suficientemente la edad del alumnado)



2. Plazo de matrícula del 15 DE FEBRERO al 31 MARZO



NIPO (en línea): 847-23-105-7
NIPO (papel): 847-23-104-1

TÜRKÇE ve TÜRK KÜLTÜRÜ DERSLERİ BAŞVURU DİLEKÇESİ
ANTRAGSFÖRMULAR AUF ERTEILUNG DER TÜRKISCHEN SPRACHE UND KULTUR

Öğrencinin Adı ve Soyadı / Vor-und Nachname des Schülers	Milliyeti / Staatsangehörigkeit
Doğum Yeri ve Tarihi / Geburtsort und Datum	
Velisinin Adı / Name des Erziehungsberechtigten	
Okuduğu Okulun Adı, Adresi ve Sınıfı / Name & Adresse der Schule, die momentan besuchte Klasse	
2024-2025 öğretim yılındaki Sınıfı / Klasse im Schuljahr 2024-2025	
Ev Adresi / Adresse	
Ev Telefonu / Telefon	Cep Telefonu / Mobil
E-Posta / E-Mail	

T.C. Nürnberg Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği tarafından, imkanlar dahilinde organize edilerek 2024/2025 eğitim yılından itibaren verilecek olan, "Türkçe ve Türk Kültürü Dersleri" ne çocuğumun katılmasını istiyorum.

Ich möchte, dass mein Kind im kommenden Schuljahr 2024/2025 in der Türkischen Sprache und Kultur unterrichtet wird, das den Möglichkeiten entsprechend vom Generalkonsulat der Republik Türkei in Nürnberg - Referat für Schulwesen organisiert wird.

Tarih / Datum
Velinin imzası / Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Başvuru dilekçesinin 31 Mayıs 2024 tarihine kadar Başkonsolosluğumuz Eğitim Ataşeliğine iletilmesi rica olunur.

Wir bitten Sie, das Anmeldeformular bis zum 31. Mai 2024 an das Generalkonsulat der Republik Türkei in Nürnberg- Referat für Schulwesen - weiterzuleiten.

AÇIKLAMALAR / BEMERKUNGEN:

1) Başvuruda bulunan öğrenci velisi öğrencinin devamı konusunda gerekli hassasiyeti göstermelidir.

Die Eltern sollten sich zum regelmässigen Besuch des Unterrichts "Türkische Sprache und Kultur" bemühen.

2) Bir okulda, ders verilebilmesi için öğrenci velisinin yazılı başvuruda bulunması gerekmektedir.

An einer Schule kann der Unterricht nur dann erteilt werden, wenn von den Eltern die ausgefüllten Antragsformulare vorliegen.

3) Okuldaki öğrenci sayısı yeterli olmadığı takdirde, başvuran öğrenci isteğine bağlı olarak yakın bir okulda derse katılabilir.

Auch wenn die Zahl der Schüler an einer Schule nicht ausreicht, darf Ihr Kind, wenn gewünscht an einer anderen nahgelegenen Schule am Unterricht teilnehmen.

MUVAFKATNAME / EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

Ders katılımın karneye işlenmesini istiyorum / Die Teilnahme am Unterricht ist als Zeugnisbemerkung erwünscht
 Ders katılımın karneye işlenmesini istemiyorum / Die Teilnahme am Unterricht ist als Zeugnisbemerkung nicht erwünscht

Tarih / Datum
Velinin imzası / Unterschrift d. Erziehungsberechtigten

An das: Generalkonsulat der Republik Türkei
Referat für Schulwesen
Regensburger Str. 69, 90478 Nürnberg

Ansprechpartnerin: Frau Sibel DİREK
Telefon : 0 (911) 946 76 36 Faks/Fax : 0 (911) / 46 89 62
E-Mail : egitim.nurnberg@gmail.com

GENERALKONSULAT DER REPBLIK TÜRKEI
Referat für Schulwesen



Nürnberg, 05.02.2024

*Sehr geehrte Schulleiterinnen,
Sehr geehrter Schulleiter,*

hiermit möchten wir uns für Ihre langjährige Mitwirkung und Unterstützung bei der Realisierung des „Türkischen Sprache und Kulturunterricht“ recht herzlich bedanken.

Wie am 25. März 2010 beim Staatsministerium für Unterricht und Kultus vereinbart wurde, ersuchen wir Sie höflich auch für das kommende Schuljahr 2024/2025 die anbei gelegten Informationsschreiben und die Antragsformulare der „Türkischen Sprache und Kulturunterricht“ durch Ihre Schüler/innen bzw. den Eltern weiterzuleiten, die vom bayerischen Staatsministerium an Sie geschickt werden.

Eine ordnungsgemäße Verteilung und Einsammlung der Antragsbögen ist uns sehr wichtig, damit wir durch die Teilnehmerzahlen für das ganze Jahr die Personal- und Unterrichtspläne erstellen können. Aus diesem Grund wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie den Antragsformular baldmöglichst an die Eltern weiterleiten würden.

Wir sind uns sicher, dass Sie und Ihre Lehrkräfte für ein einwandfreies und reibungslosen Ablauf bei der Organisation der „Türkischen Sprache und Kulturunterricht“ sorgen werden und danken Ihnen in diesem Zusammenhang nochmals für Ihr Engagement, freundliche Unterstützung und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit mit Ihrer Schule.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne telefonisch oder per Mail zur Verfügung, ansonsten hoffe ich, dass wir auch dieses Schuljahr wieder erfolgreich zusammen arbeiten können.

Mit freundlichen Grüßen


Mustafa İKBAL
Bildungsattachè

Generalkonsulat der Republik Türkei in Nürnberg
Referat für Schulwesen

Regensburgerstr. 69, DE-90478 Nürnberg
Tel: 0911/946 76 36 Fax: 0911/46 89 62

E-Mail : egitim.nurnberg@gmail.com / nurnberg@meb.gov.tr



Die Anmeldungen für das Schuljahr 2024/2025 auf Erteilung der Türkischen Sprache und Kultur haben begonnen.

Im Zuständigkeitsbereich des Generalkonsulates der Republik Türkei werden in den Grund- u. Mittelschulen, Realschulen sowie in den Gymnasien muttersprachliches Ergänzungsunterricht in Türkisch angeboten.

An einer Schule kann der Unterricht nur dann erteilt werden, wenn die Mindestzahl der Eltern dazu einen Antrag gestellt haben. Auch wenn die Zahl der Schüler an einer Schule nicht ausreicht, darf Ihr Kind wenn sie möchten am Unterricht an einer anderen Schule in der Nähe teilnehmen.

Die Teilnahme am türkischen muttersprachlichen Ergänzungsunterricht ist kostenlos und die notwendigen Unterrichtsmaterialien wie Lern- und Arbeitsbücher werden ebenfalls kostenlos zur Verfügung gestellt. Mit der Teilnahme am muttersprachlichen Unterricht haben die Schüler, die sich bei der Qualifizierenden Mittelschulabschluss Prüfung für das Fach Türkisch entschieden haben, mehr Chancen ihre Prüfungsnote zu verbessern.

Liebe Eltern,

Damit unsere Kinder auf den Schulen, die sie besuchen, erfolgreich sein können, müssen sie das Deutsche auf fortgeschrittenem Niveau beherrschen. Allerdings ist es für Kinder, deren Türkischkenntnisse nicht ausreichend sind, auch schwer, das Deutsche zu erlernen. In einer multikulturellen Gesellschaft sind Kinder, die nur das Deutsche oder nur das Türkische lernen, leider einseitig ausgebildet. Der Schulerfolg von zweisprachigen Kindern, die Türkischunterricht erhalten und damit sowohl das Deutsche als auch das Türkische erlernen, ist auf einem höheren Niveau als einsprachige Kinder. Außerdem zeigt sich, dass Kinder, die in zwei Sprachen und zwei Kulturen aufwachsen, in ihrem Sozialleben toleranter sind und ihre Kompetenzen im gemeinsamen Leben ausgeprägter sind.

**Für eine bessere Zukunft Ihrer Kinder, treffen Sie Ihre Entscheidung!
Für die Investition der besseren Zukunft Ihrer Kinder, nicht entweder deutsch oder türkisch sondern**

DEUTSCH und TÜRKISCH

Melden Sie bitte Ihr Kind rechtzeitig zum muttersprachlichen Ergänzungsunterricht an. Das Antragsformular auf Erteilung der türkischen Sprache und Kultur können Sie von der jeweiligen Schulleitung oder von Klassenlehrer/innen erhalten.